KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 22e juli 1969 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat een stage doorloopt om in een ambt te kunnen worden benoemd", heeft de 25e juli 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 22 juillet 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui effectue un stage pour pouvoir être nommé o une charge", a donné le 25 juillet 1969 l'avis suivant :

Om de ware draagwijdte van het ontwerp duidelijk in artikel 1 te omschrijven, wordt het bepaalde bij artikel 2 best in artikel 1 opgenomen door het slot ervan als volgt te lezen : "... is toepasselijk volgens de in dit besluit bepaalde regelen voor het kind dat een stage maakt welke een voorwaarde is om in een openbaar ambt te kunnen worden benoemd".

In het opschrift vervange men "doorloopt" door "maakt".

---

Afin de définir clairement la portée réelle du projet en son article 1er, il y aurait lieu d'inclure dans celui-ci la disposition de l'article 2 et de rédiger la fin de l'article ainsi qu'il suit : "... est applicable selon les modalités fixées par le présent arrêté à l'enfant qui effectue un stage qui constitue une condition à la nomination à une charge publique".

Dans l'intitulé néerlandais le mot "doorloopt" serait avantageusement remplacé par le mot "maakt".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.ADRIAENS, staatsraden,
Ch.SMOLDERS,

P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.RIGAUX,

R.DECKMYN, griffier van de Raad van State.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.ADRIAENS, conseillers d'Etat,
Ch.SMOLDERS,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F.RIGAUX,

R.DECKMYN, greffier du Conseil d'Etat.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.Ch.SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.LENAERTS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.Ch.SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.